

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2022

aruandeaasta lõpp: 31.12.2022

ärinimi: OÜ EurEst Tõlketeenused

registrikood: 10786332

tänava/talu nimi, Pärnu mnt 67a
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10134

telefon: +372 56694805

e-posti aadress: info@eurest.ee

veebilehe aadress: www.eurest.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 3 Võlad ja ettemaksed	7
Lisa 4 Müügitulu	8
Lisa 5 Mitmesugused tegevuskulud	8
Lisa 6 Tööjõukulud	8
Lisa 7 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

EurEst Tõlketeenused OÜ põhitegevuseks aruandeaastal tõlketeenuste osutamine.

Müügitulu põhitegevusest oli 79 987 eurot.

2022. aastal kasutas ettevõtte FIE-de ja töövõtulepinguga füüsiliste isikute abi teenuste osutamisel.

Ettevõttes on ka üks palgaline töötaja.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021
Varad		
Käibevarad		
Raha	27 730	9 802
Nõuded ja ettemaksed	57 151	56 739
Kokku käibevarad	84 881	66 541
Põhivarad		
Materiaalsed põhivarad	920	0
Kokku põhivarad	920	0
Kokku varad	85 801	66 541
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Laenukohustised	7 425	7 425
Võlad ja ettemaksed	3 010	1 986
Kokku lühiajalised kohustised	10 435	9 411
Pikaajalised kohustised		
Laenukohustised	2 929	2 929
Kokku pikaajalised kohustised	2 929	2 929
Kokku kohustised	13 364	12 340
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	51 389	42 708
Aruandeaasta kasum (kahjum)	18 236	8 681
Kokku omakapital	72 437	54 201
Kokku kohustised ja omakapital	85 801	66 541

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2022	2021
Müügitulu	79 987	64 577
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-28 503	-29 350
Mitmesugused tegevuskulud	-19 689	-17 980
Tööjõukulud	-13 438	-8 388
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-75	0
Muud ärikulud	-26	-16
Ärikasum (kahjum)	18 256	8 843
Intressitulud	1	0
Intressikulud	-21	-162
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	18 236	8 681
Aruandeaasta kasum (kahjum)	18 236	8 681

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

EurEst Tõlketeenused OÜ 2022. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Finantsaruandluse standardiga.

EurEst Tõlketeenused OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel raamatupidamise seaduse 2.lisas toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassa olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a arvelduskrediit) ning kuni kolmekuulise tähtajaga deposiite.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjate tasumata summad on kajastatud bilansis korrigeeritud soetusmaksumuse meetodi kohaselt lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadatud iga nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad arved on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani, seejuures on ostjatelt saadaolevate nõuete allahindlus bilansis kajastatud eraldi real „Ebatõenäoliselt laekuvad arved“ ning lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Aruandeperioodil laekunud, eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud ebatõenäoliste nõuete summa korrigeerimisena ja kulu vähendusena aruandeperioodi kasumiaruandes.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivaraks loetakse varasid maksumusega üle 640 euro ja/või kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest.

Kuludesse kantud väheväärtusliku inventari üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 640

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse raamatupidamises arve väljastamisel. Kliendile arve esitamisel on ta teenuse juba kätte saanud.

Intressitulu kajastatakse tuluna siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2022	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	3 291	3 291
Ostjatelt laekumata arved	3 291	3 291
Laenunõuded	53 860	53 860
Kokku nõuded ja ettemaksed	57 151	57 151
	31.12.2021	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	2 879	2 879
Ostjatelt laekumata arved	2 879	2 879
Laenunõuded	53 684	53 684
Muud nõuded	176	176
Intressinõuded	176	176
Kokku nõuded ja ettemaksed	56 739	56 739

Lisa 3 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2022	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	887	887
Võlad töövõtjatele	820	820
Maksuvõlad	1 303	1 303
Kokku võlad ja ettemaksed	3 010	3 010
	31.12.2021	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	829	829
Võlad töövõtjatele	360	360
Maksuvõlad	797	797
Kokku võlad ja ettemaksed	1 986	1 986

Lisa 4 Müügitulu

(eurodes)

	2022	2021
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	75 746	58 627
Malta	2 307	5 219
Bulgaaria	1 898	0
Leedu	36	101
Läti	0	630
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	79 987	64 577
Kokku müügitulu	79 987	64 577
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge	79 987	64 577
Kokku müügitulu	79 987	64 577

Lisa 5 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2022	2021
Üür ja rent	2 208	2 191
Energia	5 089	2 186
Kütus	5 089	2 186
Mitmesugused bürookulud	877	1 157
Lähetuskulud	392	362
Telefonikulud	867	751
Raamatupidamisteenused	1 072	1 061
Transpordikulud	0	362
Muud	9 184	9 910
Kokku mitmesugused tegevuskulud	19 689	17 980

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2022	2021
Palgakulu	10 043	5 805
Sotsiaalmaksud	3 395	2 583
Kokku tööjõukulud	13 438	8 388
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2022	2021
Arvestatud tasu	10 043	5 805

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 29.03.2023

OÜ EurEst Tölketeenused (registrikood: 10786332) 01.01.2022 - 31.12.2022 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAI KRUUSIMÄE	Juhatuse liige	04.04.2023

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2022
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	51 389
Aruandeaasta kasum (kahjum)	18 236
Kokku	69 625
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	69 625
Kokku	69 625

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2022
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	51 389
Aruandeaasta kasum (kahjum)	18 236
Kokku	69 625
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	69 625
Kokku	69 625

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	79987	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kai Kruusimäe	47110040216		2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56694805
E-posti aadress	info@eurest.ee
Veebilehe aadress	www.eurest.ee